

CENTRO PROVINCIAL DE INFORMACION DE CIENCIAS MÉDICAS
DE CIEGO DE AVILA

Sobre redacción de artículos científicos.
On writing scientific articles.

Sara B. Morgado Ruiz (1), Mayra González Alvarez (2), María Aurora Gómez Fernández (3).

RESUMEN

La publicación de los resultados de las investigaciones debe ser el destino final de estas. Nuestra experiencia en la edición de la revista MediCiego demuestra que los autores de los trabajos que se presentan, así como el equipo de árbitros e incluso el comité editorial de la revista, no poseen el conocimiento necesario sobre redacción científica y trabajo editorial. Se realizó una revisión bibliográfica sobre estos temas. Se concluye que las mismas dificultades se presentan también en otras publicaciones y que los trabajos recuperados durante la revisión son útiles para los talleres de capacitación que se imparten sobre redacción de artículos científicos.

Palabras Clave: PUBLICACIONES PERIÓDICAS, ESCRITURA, REVISIÓN POR PARES.

1. Lic. en Información Científico Técnica y Bibliotecológica.
2. Lic. en Filología.
3. Lic. en Contabilidad y Finanzas.

INTRODUCCIÓN

La publicación de los resultados de una investigación es el destino final de la misma, pues cumple la función de aportar a la comunidad científica dichos resultados, que pueden ser novedosos e importantes en el conocimiento de un determinado tema (1-3).

Generalmente estos trabajos, llamados artículos científicos, se publican en revistas o publicaciones seriadas de las diferentes ramas del conocimiento mediante gestiones que van desde su redacción hasta la publicación del mismo en la revista seleccionada por el autor (4).

Las primeras revistas científicas surgieron hace unos 300 años, con la "Journal des Scavans" en Francia y las "Philosophical Transactions of the Royal Society of London" en Inglaterra (5). Los primeros artículos publicados eran de tipo descriptivo y a través de los años fueron perfilándose varios tipos diferentes.

Con el avance acelerado de la ciencia y la técnica se desarrolló también la producción científica mundial. Las publicaciones científicas fueron desarrollándose en calidad y cantidad; en el campo de las Ciencias Médicas es elevado el número de publicaciones seriadas existentes en la actualidad y en los últimos años se ha extendido la modalidad de publicación electrónica (6), lo cual ha facilitado el proceso de publicación tanto a autores como a editores.

En nuestro país, por supuesto, también existe este tipo de publicaciones. En el caso de las Ciencias Médicas son muchas las publicaciones, algunas nacionales y otras provinciales, que cumplen la misión de dar a conocer los resultados del quehacer de nuestros profesionales.

En la provincia de Ciego de Avila se publica desde el año 1995 la revista electrónica MediCiego, editada por el Centro Provincial de Información de Ciencias Médicas (7).

En el trabajo editorial desarrollado en esta publicación a través de estos 12 años, 14 volúmenes y 39 números, el Comité Editorial ha analizado gran cantidad de artículos originales, revisiones bibliográficas, presentaciones de casos, todos con diferentes niveles de calidad, muchos de los cuales han presentado dificultades (tanto de metodología, contenido, como de redacción, ortografía, errores en las referencias bibliográficas, entre otras) lo que implica que sean devueltos a los autores para su modificación o, en el peor de los casos, sean rechazados definitivamente.

Esta situación es similar a la referida por otros autores que han analizado otras publicaciones de nuestra área (8). También ocurre en ocasiones que el arbitraje tiene dificultades, por ser realizado por profesionales de prestigio y alto nivel científico, pero con poca experiencia en esta actividad, sin

previo entrenamiento y en un tiempo muy limitado en medio de sus funciones asistenciales y docentes.

Con el objetivo de implementar cursos o talleres de redacción científica, que ayuden a revertir esta situación, se realiza una revisión bibliográfica sobre el tema de redacción de artículos científicos, que se utilizarán como material de apoyo para realizar una progresiva capacitación a editores, árbitros y autores con el objetivo de elevar la calidad de la revista. Esta capacitación forma parte de un proyecto provincial.

DESARROLLO

Características y algunas dificultades en la redacción de artículos

Los tipos de artículos que más frecuentemente se presentan en las publicaciones científicas son:

- ✓ Artículo original: a los que generalmente se le llama artículo científico, los que describen el resultado de una investigación mediante el formato IMRYD (Introducción, Método, Resultados y Discusión) (9-10).
Este es el tipo de artículo más importante en una revista científica ya que los resultados expuestos en ellos son información primaria valiosa, resultado de una investigación original; en ellos, más que en cualquier otro tipo de trabajo, la claridad es imprescindible.
En el caso de las revistas provinciales en la sección de artículos originales se da a conocer el resultado del quehacer científico de los profesionales de las diferentes regiones del país. En muchas ocasiones los autores cometen errores relacionados con lo que debe contener cada una de las secciones que lo componen.
- ✓ Artículo de revisión: es en el que se resume, analiza, evalúa o sintetiza información ya publicada. Deben incluir secciones que expliquen los objetivos de la revisión, las fuentes usadas, métodos de selección y síntesis de los datos y conclusiones (11-13). Generalmente quienes escriben este tipo de trabajo no incluyen algo tan importante como es su propia valoración de lo resumido, ya sea porque desconocen que esto es necesario o por facilismo, lo que le resta posibilidades de que su trabajo sea aprobado y publicado.
- ✓ Presentación de casos, incluye la descripción de caso clínico y de estudios familiares, siempre que sean temas de escasa frecuencia o cuya terapéutica sea novedosa (14-15). Es frecuente que a las publicaciones se presenten trabajos de este tipo que son rechazados por no contar con estos requisitos, es decir, por ser casos frecuentemente vistos por los especialistas y tratados de forma tradicional. En MediCiego esto es motivo de preocupación y ocupación del comité editorial.
- ✓ También existen las comunicaciones breves, carta al editor, editorial y otros (4, 14) que, en menor medida, también se reciben en los comités editoriales y de ser aceptados forman parte de las publicaciones.

Además de los errores de contenido que se presentan frecuentemente en los trabajos recibidos para publicar, es más frecuente aún la presencia de errores mecanográficos, ortográficos, de redacción. Tal pareciera que los autores dan el manuscrito a mecanografiar a terceras personas y no lo revisan antes de ser impresos y presentados ante el comité editorial.

Arbitraje

Cada publicación seriada que publica artículos científicos tiene su propio método de arbitraje de los trabajos que se le presentan para su consideración; el método de evaluación por pares ("peer review" en Inglés), a ciegas o no, según refieren algunos autores (16-19) es el más utilizado.

Igualmente, cada publicación selecciona a los expertos que considere como más aptos para revisar sus trabajos, esto en ocasiones conlleva a la utilización de personas que, aunque altamente calificadas en su especialidad, no tienen la experiencia necesaria y no disponen del tiempo requerido para realizar esta labor (20). Es por ello que a los expertos que se seleccione para arbitrar trabajos para una publicación científica debe dotárseles de ciertos elementos mínimos al menos para comenzar esta tarea que con el paso del tiempo y la experiencia que vayan adquiriendo, seguramente llegarán a dominar (21).

En este proceso de arbitraje es importante mantener el anonimato tanto de los autores como de los revisores para evitar posibles conflictos de interés (22). A pesar de tenerse esto muy en cuenta en el

proceso de arbitraje de MediCiego, en algunas ocasiones los autores han inferido quiénes son los árbitros que revisan sus trabajos y viceversa, los árbitros han inferido quién o quiénes son los autores de los trabajos que están revisando; esto provoca dificultades (aunque salvables) en la relación entre editores y árbitros. Opinamos que esta situación puede deberse al marco estrecho de la comunidad médica provincial donde la mayoría de los profesionales se conocen no sólo unos a otros sino hasta los temas en los cuales se encuentran trabajando y para sortearse esta situación se ha establecido un método de arbitraje cruzado, por lo que se han integrado al grupo de árbitros expertos de diferentes municipios.

Referencias bibliográficas

En cuanto a la redacción de las referencias bibliográficas, el estilo Vancouver ha sido adoptado en el transcurso de los años desde su surgimiento hasta la actualidad por la mayoría de las revistas biomédicas. En 1992, la Editorial Ciencias Médicas (ECIMED) lo adoptó igualmente como documento normativo para la presentación de los trabajos destinados a publicarse (23).

En la aplicación de estas Normas se presentan múltiples dificultades. La mayoría de los autores desconocen los elementos que las componen, y en general no son adecuadamente utilizadas. Muchos de los trabajos que se presentan tienen grandes dificultades en esta sección, al tal punto de llegar a ser devueltos para modificar por este motivo (8, 23-25). La poca cultura informacional de los autores potenciales y de los profesionales de la salud en general, hace que les resulte sumamente difícil identificar los elementos que se requiere para la redacción de la cita, y en el caso de trabajos tomados de Internet, los autores consultan las normas después de que ya hicieron la búsqueda y dejaron de copiar algunos de los datos necesarios para la redacción correcta de la cita según la Norma.

CONCLUSIONES

Al realizar la revisión bibliográfica se evidencia que las dificultades en la redacción de las diferentes secciones de los artículos se presentan también en otras publicaciones. Se recuperaron trabajos que ofrecen elementos que pueden servir de material de apoyo para los talleres de capacitación sobre redacción de artículos que se realicen en el marco del proyecto de perfeccionamiento del trabajo de la revista MediCiego para contribuir a mejorar la redacción y a elevar la calidad de los artículos que se publiquen en la misma.

ABSTRACT

The publication of the investigation results must be the final destiny of them. The experience acquired in the edition of Mediciego magazine demonstrated that the authors of the works that appear there, as well as the team of referees and even the publishing committee of this magazine, does not own the necessary knowledge on scientific writing and publishing work. A bibliographical revision was realised on these subjects. It was then concluded that the same difficulties also appear in other publications and the works recovered during the bibliographical revision are useful for the training workshops about the writing of scientific articles which are given.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. UNESCO. Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación. 2 ed. París: UNESCO; 1983.
2. Alfaro V. Redacción de artículos científicos en Oncología. [página en Internet] 2000 [citado 20 Mar 2008] [aprox. 4 pantallas]. Disponible en: <http://www.merck.de/servlet/PB/menu/1401830/index.html>
3. Kikuchi M. Skills Improvement Seminar for Submitting Articles to the Prosthodontic Research & Practice Journal -- Part IV. Problems and Measures Revealed by a Reviewer in Submission of Articles Written in English. Nihon Hotetsu Shika Gakkai Zasshi. 2006 Oct; 50(4):519-26.
4. Day RA. Presentacion del manuscrito a la revista. En: Day RA. Cómo escribir y publicar trabajos científicos. Washington: OPS; 1996. p. 77-82.

5. Day RA. Los orígenes de la redacción científica. En: Day RA. Cómo escribir y publicar trabajos científicos. Washington: OPS; 1996. p. 7-9.
6. Packer AL. El SCielo para nuestras revistas científicas. InterCiencia. [serie en Internet] 2002 [citado 10 Jun 2008]; 27(6): 274-275. Disponible en: http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0378-18442002000600001&lng=es&nrm=iso
7. Machado Cano MJ, Pérez Jiménez AY, Morgado Ruiz SB. Planificación estratégica para el perfeccionamiento de la revista electrónica provincial MediCiego. [serie en Internet] 2002 [citado 13 Ene 2008]; 10(2): [aprox. 7 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol10_2_02/aci01202.htm
8. Silva Hernández D, Rodríguez Silva A, Sarzo González Y, Alfonso Manzanet JE. Elementos básicos para mejorar la redacción de un artículo científico. Rev Cubana Enfermer [serie en Internet] 2005 [citado 2 Mar 2008]; 21(2): [aprox. 8 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/enf/vol21_2_05/enf08205.htm
9. Gómez Gómez M, Danglot Banck C, Velásquez Jones L. Bases para la revisión crítica de artículos médicos. Rev Mexicana Pediatr [serie en Internet] 2001 [citado 2 Mar 2008]; 68(4): 152-159. Disponible en: <http://www.medigraphic.com/espanol/e-htms/e-pediat/e-sp2001/e-sp01-4/em-sp014g.htm>
10. Day RA. ¿Qué es un artículo científico? En: Day RA. Cómo escribir y publicar trabajos científicos. Washington: OPS; 1996. p. 10-15.
11. Ramos Miguel H. Cómo escribir un artículo de revisión. Rev Posgr VI Cáted Med. 2003; 126:1-3.
12. Day RA. Cómo escribir un artículo de revisión. En: Day RA. Washington: OPS; 1996. p. 108-112.
13. Cué Brugueras M, Díaz Alonso G, Díaz Martínez AG, Valdés Abreu MC. El artículo de revisión. RESUMED. 1996; 9 (2): 86-96.
14. Rodríguez-Loeches Fernández J. Otros textos de uso en Medicina. En: Rodríguez-Loeches Fernández J. Cómo escribir en Ciencias Médicas. La Habana: Editorial Academia; 1997. p. 40-44.
15. Pertuzé RJ. Criterios para publicar casos clínicos. Rev Chil Enferm Respir. 2006; 22(2):105-107.
16. Shashok K. Content and communication: how can peer review provide helpful feedback about the writing? BMC Med Res Methodol. 2008 Jan 31;8:3.
17. Instrucciones completas para la presentación de trabajos a publicar en ACIMED Versión 3. 0. [página en Internet] La Habana: Infomed; ©1993 [citado 10 Jun 2008] [aprox. 10 pantallas]. Disponible en: <http://bvs.sld.cu/revistas/aci/instrucc.html>
18. Nahata MC. Tips for Writing and Publishing an Article. Ann Pharmacother. 2008 Jan 22 [Epub ahead of print]
19. Irati A. Autoría y cultura posmoderna. ACIMED [serie en Internet] 2001 [citado 10 Jun 2008]; 9(s): [aprox. 8 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol9_s_01/sci13100.htm
20. Cañedo Andalia R. La utilización de los expertos en la evaluación de las publicaciones periódicas primarias. ACIMED [serie en Internet] 1998 [citado 10 Jun 2008]; 6(3): 179-85. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol6_3_98/aci06398.htm
21. Calderón RM. El árbitro y su regla de oro. Rev C Exactas Ingenier. [serie en Internet] 2007 [citado 10 Jun 2008]; 28 [aprox. 4 p.]. Disponible en: http://www.herrera.unt.edu.ar/revistacet/index.php?option=com_content&task=view&id=37&Itemid=51
22. Instrucciones a los autores. [página en Internet] La Habana: Infomed; 2007 [actualizado 30 Abr 2008; citado 10 Jun 2008] [aprox. 10 pantallas]. Disponible en: <http://bvs.sld.cu/revistas/fdc/instrucc.html>
23. Jiménez Miranda J. Referencias bibliográficas según el estilo Vancouver. Adecuación de los requisitos uniformes a los recursos electrónicos. La Habana, 1999-2001. ACIMED [serie en Internet] 2005 [citado 20 Ene 2008]; 13(6): [aprox. 30 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94352005000600016&lng=es&nrm=iso.
24. Díaz Mayans C. Referencias bibliográficas estilo Vancouver. [página en Internet] La Habana: Ministerio de Educación Superior; 2006 [citado 20 Ene 2008] [aprox. 38 pantallas]. Disponible en: <http://www.cpimtz.sld.cu/normvanc.htm>

25. Alonso Cordero ME, Rodríguez Carrasco B, del Toro Zamora MA. Errores más frecuentes cometidos en los trabajos de terminación de la especialidad. Rev Cienc Méd Habana [serie en Internet] 2003 [citado 27 Ene 2008]; 9(2): [aprox. 9 p.]. Disponible en: http://www.cpicmha.sld.cu/hab/vol9_2_03/hab02203.htm

Sitio recomendado:

Machado Cano MJ. Confección de artículos científicos. [página en Internet] Ciego de Ávila: CPICM; 2008. [citado 20 Ene 2009]. Disponible en: http://gescon.cav.sld.cu/artic_cientif